**诗 篇 Psalms 16  
（ 大 卫 的 金 诗 。 ） 神 阿 ， 求 你 保 佑 我 ， 因 为 我 投 靠 你 。**

**Preserve me, O God: for in thee do I put my trust.**

**我 的 心 哪 ， 你 曾 对 耶 和 华 说 ， 你 是 我 的 主 。 我 的 好 处 不 在 你 以 外**

**O my soul, thou hast said unto the LORD, Thou art my Lord: my goodness extendeth not to thee**

**论 到 世 上 的 圣 民 ， 他 们 又 美 又 善 ， 是 我 最 喜 悦 的**

**But to the saints that are in the earth, and to the excellent, in whom is all my delight.**

**以 别 神 代 替 耶 和 华 的 （ 或 作 送 礼 物 给 别 神 的 ） ， 他 们 的 愁 苦 必 加 增 。 他 们 所 浇 奠 的 血 我 不 献 上 ， 我 嘴 唇 也 不 提 别 神 的 名 号 。**

**Their sorrows shall be multiplied that hasten after another god: their drink offerings of blood will I not offer, nor take up their names into my lips**

**耶 和 华 是 我 的 产 业 ， 是 我 杯 中 的 分 。 我 所 得 的 你 为 我 持 守 。**

**The LORD is the portion of mine inheritance and of my cup: thou maintainest my lot**

**用 绳 量 给 我 的 地 界 ， 坐 落 在 佳 美 之 处 。 我 的 产 业 实 在 美 好 。**

**The lines are fallen unto me in pleasant places; yea, I have a goodly heritage.**

**我 必 称 颂 那 指 教 我 的 耶 和 华 。 我 的 心 肠 在 夜 间 也 警 戒 我 。**

**I will bless the LORD, who hath given me counsel: my reins also instruct me in the night seasons.**

**我 将 耶 和 华 常 摆 在 我 面 前 。 因 他 在 我 右 边 ， 我 便 不 至 摇 动 。**

**I have set the LORD always before me: because he is at my right hand, I shall not be moved.**

**因 此 我 的 心 欢 喜 ， 我 的 灵 （ 原 文 作 荣 耀 ） 快 乐 。 我 的 肉 身 也 要 安 然 居 住 。**

**Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall rest in hope.**

**因 为 你 必 不 将 我 的 灵 魂 撇 在 阴 间 。 也 不 叫 你 的 圣 者 见 朽 坏 。**

**For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.**

**你 必 将 生 命 的 道 路 指 示 我 。 在 你 面 前 有 满 足 的 喜 乐 。 在 你 右 手 中 有 永 远 的 福 乐 。**

**Thou wilt shew me the path of life: in thy presence is fulness of joy; at thy right hand there are pleasures for evermore.**

**历 代 志 上 1 Chronicles 17:11-14**

**你 寿 数 满 足 归 你 列 祖 的 时 候 ， 我 必 使 你 的 后 裔 接 续 你 的 位 ， 我 也 必 坚 定 他 的 国 。**

**And it shall come to pass, when thy days be expired that thou must go to be with thy fathers, that I will raise up thy seed after thee, which shall be of thy sons; and I will establish his kingdom.**

**他 必 为 我 建 造 殿 宇 。 我 必 坚 定 他 的 国 位 直 到 永 远 。**

**He shall build me an house, and I will stablish his throne forever.**

**我 要 作 他 的 父 ， 他 要 作 我 的 子 。 并 不 使 我 的 慈 爱 离 开 他 ， 像 离 开 在 你 以 前 的 扫 罗 一 样 。  
I will be his father, and he shall be my son: and I will not take my mercy away from him, as I took it from him that was before thee:**

**我 却 要 将 他 永 远 坚 立 在 我 家 里 和 我 国 里 。 他 的 国 位 也 必 坚 定 ， 直 到 永 远 。**

**But I will settle him in mine house and in my kingdom for ever: and his throne shall be established for evermor**

**使 徒 行 传 Acts 2:22-41**

**以 色 列 人 哪 ， 请 听 我 的 话 。 神 借 着 拿 撒 勒 人 耶 稣 ， 在 你 们 中 间 施 行 异 能 ， 奇 事 ， 神 迹 ， 将 他 证 明 出 来 ， 这 是 你 们 自 己 知 道 的**

**Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:**

**他 既 按 着 神 的 定 旨 先 见 ， 被 交 与 人 ， 你 们 就 借 着 无 法 之 人 的 手 ， 把 他 钉 在 十 字 架 上 杀 了 。Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:**

**神 却 将 死 的 痛 苦 解 释 了 ， 叫 他 复 活 。 因 为 他 原 不 能 被 死 拘 禁 。**

**Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.**

**大 卫 指 着 他 说 ， 我 看 见 主 常 在 我 眼 前 ， 他 在 我 右 边 ， 叫 我 不 至 于 摇 动 。**

**For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:**

**所 以 我 心 里 欢 喜 ， 我 的 灵 （ 原 文 作 舌 ） 快 乐 。 并 且 我 的 肉 身 要 安 居 在 指 望 中**

**Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope:**

**因 你 必 不 将 我 的 灵 魂 撇 在 阴 间 ， 也 不 叫 你 的 圣 者 见 朽 坏 。**

**Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.**

**你 已 将 生 命 的 道 路 指 示 我 ， 必 叫 我 因 见 你 的 面 ， （ 或 作 叫 我 在 你 面 前 ） 得 着 满 足 的 快 乐   
Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.**

**弟 兄 们 ， 先 祖 大 卫 的 事 ， 我 可 以 明 明 地 对 你 们 说 ， 他 死 了 ， 也 葬 埋 了 ， 并 且 他 的 坟 墓 ， 直 到 今 日 还 在 我 们 这 里 。**

**Men and brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulchre is with us unto this day.**

**大 卫 既 是 先 知 ， 又 晓 得 神 曾 向 他 起 誓 ， 要 从 他 的 后 裔 中 ， 立 一 位 坐 在 他 的 宝 座 上 。  
Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;**

**就 预 先 看 明 这 事 ， 讲 论 基 督 复 活 说 ， 他 的 灵 魂 ， 不 撇 在 阴 间 ， 他 的 肉 身 ， 也 不 见 朽 坏 。  
He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption**

**这 耶 稣 ， 神 已 经 叫 他 复 活 了 ， 我 们 都 为 这 事 作 见 证 。**

**This Jesus hath God raised up, whereof we all are witnesses.**

**他 既 被 神 的 右 手 高 举 ， （ 或 作 他 既 高 举 在 神 的 右 边 ） 又 从 父 受 了 所 应 许 的 圣 灵 ， 就 把 你 们 所 看 见 所 听 见 的 ， 浇 灌 下 来 。**

**Therefore being by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Ghost, he hath shed forth this, which ye now see and hear.**

**大 卫 并 没 有 升 到 天 上 ， 但 自 己 说 ， 主 对 我 主 说 ， 你 坐 在 我 的 右 边 ，**

**For David is not ascended into the heavens: but he saith himself, The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand,**

**等 我 使 你 仇 敌 作 你 的 脚 凳 。Until I make thy foes thy footstool.**

**故 此 ， 以 色 列 全 家 当 确 实 的 知 道 ， 你 们 钉 在 十 字 架 上 的 这 位 耶 稣 ， 神 已 经 立 他 为 主 为 基 督 了   
Therefore let all the house of Israel know assuredly, that God hath made that same Jesus, whom ye have crucified, both Lord and Christ.**

**众 人 听 见 这 话 ， 觉 得 扎 心 ， 就 对 彼 得 和 其 余 的 使 徒 说 ， 弟 兄 们 ， 我 们 当 怎 样 行**

**Now when they heard this, they were pricked in their heart, and said unto Peter and to the rest of the apostles, Men and brethren, what shall we do?**

**彼 得 说 ， 你 们 各 人 要 悔 改 ， 奉 耶 稣 基 督 的 名 受 洗 ， 叫 你 们 的 罪 得 赦 ， 就 必 领 受 所 赐 的 圣 灵 。  
Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.**

**因 为 这 应 许 是 给 你 们 ， 和 你 们 的 儿 女 ， 并 一 切 在 远 方 的 人 ， 就 是 主 我 们 神 所 召 来 的 。**

**For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the LORD our God shall call.**

**彼 得 还 用 许 多 话 作 见 证 ， 劝 勉 他 们 说 ， 你 们 当 救 自 己 脱 离 这 弯 曲 的 世 代 。  
And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.**

**于 是 领 受 他 话 的 人 ， 就 受 了 洗 ， 那 一 天 ， 门 徒 约 添 了 三 千 人 。**

**Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added unto them about three thousand souls.**